

I. Christ lag in Todesbanden
 Christ était dans les liens de la Mort
 - Für unser Sünd' gegeben .
 Offert pour nos péchés .
 - Er list wieder erstanden
 Il est ressuscité
 - Und hat uns bracht das Leben ,
 Et nous a apporté la vie ,
 - Dess wir sollen fröhlich sein
 De cela nous devons être heureux
 - Gott loben und ihm dankbar sein
 Louer Dieu et lui être reconnaissants
 - Und singen Hallelujah .
 Et chanter alleluia .

II. Den Tod niemand zwingen kunnt'
 La mort personne ne put la vaincre
 - Bei allen Menschenkindern
 Chez tous les enfants des hommes
 - Das macht alles unser Sünd'
 Cela notre péché en est la cause
 - Kein Unschuld war zu finden
 Nulle innocence ne put être trouvée
 - Davon kam der Tod sobald
 C'est pourquoi la mort vint aussi tôt
 - Und nahm über uns Gewalt
 Et s'empara de nous
 - Hielt in seinem Reich gefangen
 Et nous garda prisonniers dans son royaume.

III. Jesus Christus, Gottes Sohn
 J.C. Fils de Dieu
 - An unser Statt list kommen
 Est venu chez nous
 - Und hat die Sünde weggetan
 Et a supprimé le péché
 - Damit dem Tod genommen
 Et a pris à la mort
 - All' sein Recht und sein' Gewalt
 Tous ses droits et son pouvoir
 - Da bleibet nichts denn Todesgestalt
 Il ne reste rien que la forme de la mort
 - Den Stachel hat er verloren
 Elle a perdu son aiguillon.

IV. Es war ein wunderlicher Krieg
 Ce fut une guerre étrange
 - Da Tod und Leben rungen
 Quand la mort et la vie luttèrent
 - Es hat den Tod verschlungen
 Elle a englouti la mort

pas de liaisons!
 lag = laak - Todes = Toodes -

ü = u (fureur) }
 u = ou (outil) }
 quequelen -

erchtanden -
 h fortement expiré
 ch = j espagnol = Juan -
 ü = heureux

w = v } vase
 v = f } fon
 sein = s = z = zebre
 Tot = niemand
 z = tss - très dur -

macht = j espagnol = Juan -

z = très dur

dafon

unt

h = expiré

pas de liaisons

genommen = o ê. de "homme"

ch = j (Juan)
 verloren = o de auto

- Das Leben behielt den Sieg
La vie remporta la victoire
- Die Schrift hat verkündigt das
L'écriture a annoncé cela
- Wie ein Tod den andern frass
Qu'une Mort détruisait l'autre
- Ein Spott aus dem Tod ist worden
Quelle dérision est devenue la mort.

- Hier ist das rechte Osterlamm
Voici le véritable agneau pascal
- Davon Gott hat geboten
Que Dieu a offert
- Das ist hoch an des Kreuzes Stamm
Il est là-haut sur le bois de la croix
- In heisser Liebe gebraten
Rôti dans un amour ardent
- Das Blut zeichnet unser Tür.
Le sang marque notre porte
- Das hält der Glaube dem Tode für
La Foi le présente à la mort
- Der Würger kann uns nicht mehr schaden.
L'ange de la mort ne peut plus nous nuire

- So feiern wir das hohe Fest
Nous célébrons donc la grande Fête
- Mit Herzensfreud' und Wonne (avec joie et allégresse)
- Das uns der Herre scheinen lässt
Que le Seigneur nous fait resplendir
- Er ist selber die Sonne (Il est lui-même le soleil)
- Der durch sein'er Gnaden Glanz (par l'éclat de ses grâces)
- Erleuchtet unsere Herzen ganz (Il illumine nos coeurs)
- Der Sünden Nacht ist verschwunden.
La nuit du péché a disparu.

- Wir essen und leben wohl im rechten Osterfladen
Ns. mangeons et vivons du vrai pain pascal
- Der alte Sauerteig soll nicht sein
Il ne faut pas de vieux levain
- Bei dem Wort der Gnaden (à la parole de la Grâce)
- Christ will die Koste sein (Chr. veut être la nourriture)
- Und speisen die Seel' allein (et nourrir l'âme)
- Der Glaub' will keins andern leben
La Foi ne veut vivre que de Lui.

les finales b d g se prononcent e p t k

Sieg = Zehne

frass = hies lang

spott = Schpott

o = lang = auto

Dafon (homme) - geboten

hoch = auto

z = hies dur

o = hies (homme)

o = hies lang

Seel = ete